

# GartenMeister

## Drucksprüher 5 Liter Pressure Sprayer 5 Liters

Art. 88 21 61

**DE Originalanleitung**

**GB Original Instructions**

**FR Mode d'emploi originale**

**NL Originele Handleiding**

**IT Informazioni sulla Sicurezza**



**Sehr geehrte Damen und Herren,**

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.

Sollten Sie das Gerät an Dritte weitergeben, legen Sie diese Anleitung bei.

**Dear Customers,**

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage. Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.

If you pass the device on to third parties, enclose these instructions.

**Chers clients,**

Les manuels d'instructions fournissent des conseils précieux sur l'utilisation de votre nouvel appareil. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions et vous aident à éviter les malentendus et à éviter les dommages. Veuillez prendre le temps de lire attentivement ce manuel et de le conserver pour référence ultérieure.

Si vous cédez l'appareil à des tiers, joignez ces instructions.

**Geachte Klant,**

Instructiehandleidingen bieden waardevolle tips voor het gebruik van uw nieuwe apparaat. Ze stellen u in staat alle functies te gebruiken en helpen u misverstanden en schade te voorkomen. Neem de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Als u het apparaat aan derden doorgeeft, voeg dan deze handleiding toe.




	<b>Deutsch</b>	<b>English</b>
<b>1</b>	Handgriff	Handle
<b>2</b>	Sicherheitsventil	Safety Valve
<b>3</b>	Schultergurt	Shoulder Belt
<b>4</b>	Behälter	Container
<b>5</b>	Lanzengriff	Lance Handle
<b>6</b>	Tasterfeder	Push Button Spring
<b>7</b>	Taster	Push Button
<b>8</b>	Saugschlauch	Suction Tube
<b>9</b>	2-teilige Messinglanze	2 Pcs Brass Lance
<b>10</b>	Schraubverschluss	Screw Caps
<b>11</b>	Düse	Nozzle
<b>12</b>	Sieb (o. Abb.) im Inneren des Behälters	Strainer (w/o fig.) inside the Container

	<b>Français</b>	<b>Nederlands</b>
<b>1</b>	Poignée	Handgreep
<b>2</b>	Valve de sécurité	Veiligheidsklep
<b>3</b>	Ceinture d'épaule	Schouderriem
<b>4</b>	Réceptacle	Container
<b>5</b>	Poignée de la lance	Lanceerhendel
<b>6</b>	Ressort du bouton poussoir	Drukknop Veer
<b>7</b>	Bouton poussoir	Drukknop
<b>8</b>	Tube d'aspiration	Zuigbuis
<b>9</b>	2 Pcs Lance en laiton	2 stuks messing lans
<b>10</b>	Bouchons à vis	Schroefdoppen
<b>11</b>	Buse	Mondstuk
<b>12</b>	Crépine (sans illustration) à l'intérieur du conteneur	Zeefje (zonder afb.) in de container

# SICHERHEITSHINWEISE



**Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen folgende Hinweise:**

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung. 
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit der Bedienung des Drucksprühers nicht vertraut sind, dürfen den Drucksprüher nicht benutzen.
- Halten Sie den Drucksprüher außerhalb der Reichweite von Kleinkindern.
- Halten Sie während des Betriebes unbeteiligte Personen und Tiere fern. Sprühen Sie nicht gegen Menschen oder Tiere.
- Der Drucksprüher ist zum Sprühen von flüssigen, nicht lösungsmittelhaltigen Schädlingsbekämpfungsmitteln, Unkrautvernichtern, Düngemitteln, Fensterreinigern, Autowachs und Konservierern im privaten Haus und Hobbygarten bestimmt.
- Der Drucksprüher darf nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten sowie in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.
- Verwenden Sie nach dem Gesetz über Pflanzenschutzmittel sowie dem Waschmittelgesetz nur zugelassene Mittel. Diese finden Sie im autorisierten Fachhandel. Verwenden Sie Pflanzenschutzmittel, die von der BBA (Biologische Bundesanstalt) zugelassen sind.
- Sprühen Sie mit dem Drucksprüher keine Säuren, Desinfektions- und Imprägnierungsmittel, aggressive, lösungsmittelhaltige Reinigungsmittel, Benzin oder Sprühöl.
- Tragen Sie beim Versprühen von Pflanzenschutzmitteln (Insektizide, Herbizide und Fungizide) immer Schutzkleidung und befolgen Sie die Gebrauchshinweise des Herstellers der Chemikalie.

- Öffnen Sie den Drucksprüher oder schrauben Sie die Düse niemals ab, solange der Drucksprüher noch unter Druck steht.
- Stellen Sie den Drucksprüher immer senkrecht auf, bevor Sie das Sicherheitsventil (2) zum Druckablassen betätigen.
- Verwenden Sie den Drucksprüher nicht bei starkem Wind.
- Setzen Sie den Drucksprüher keiner extremen Hitze aus.
- Der Drucksprüher enthält keine von Ihnen zu wartenden Teile. Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche.
- Lagern Sie den Drucksprüher in trockener und frostsicherer Umgebung, da Restfeuchtigkeit im Gerät Frostschäden verursachen kann.

# BEDIENUNG

## Vor der ersten Benutzung

Packen Sie den Sprüher aus und überprüfen Sie das Gerät auf evtl. Transportschäden. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial oder lagern Sie es an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Plastikbeutel usw. können zu einem gefährlichen Spielzeug für Kinder werden.

Hinweis: Aufgrund von durchgeführten Funktionstests in der Herstellungsfabrik kann etwas Restfeuchtigkeit im Gerät verbleiben. Restfeuchtigkeit in einem neuen Artikel ist kein Fehler.

## Betrieb

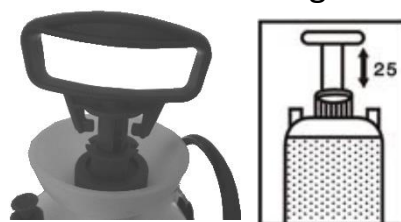
1. Zum Befüllen des Behälters schrauben Sie den Handgriff (1) ab und nehmen Sie ihn komplett heraus. Testen Sie vor dem allerersten Gebrauch das Gerät mit sauberem Wasser.



2. Füllen Sie die Chemikalie am besten mit einem Messbecher in den Behälter und geben Sie die notwendige Menge Wasser hinzu. Gehen Sie beim Einfüllen und Mischen von Chemikalien vorsichtig vor und überfüllen Sie nicht den Behälter. Das Fassungsvermögen beträgt max. 5 Liter.

Stellen Sie sicher, dass die Flüssigkeit keine Schmutzpartikel oder Klumpen enthält, da sonst der Saugschlauch (8), die Düse (11) und das Sieb (12) im Inneren des Behälters verstopfen können.

3. Stellen Sie sicher, dass der Behälter mithilfe des Handgriffs (1) richtig verschlossen ist.
4. Stecken Sie die Lanze und die Verlängerung ineinander. Um die Länge der Lanze einzustellen, ziehen Sie die Verlängerung je nach Bedarf heraus. Schrauben Sie die Lanze und die Verlängerung mit dem Schraubverschluss zusammen.



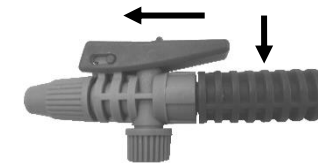
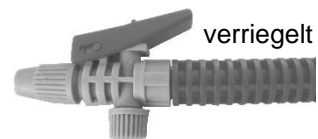
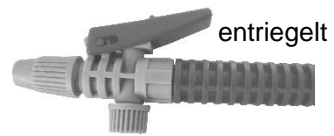
5. Entriegeln Sie den Handgriff durch leichtes Drehen gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie den Handgriff nach oben. Pumpen Sie, bis Sie einen starken Widerstand beim Pumpen spüren.
6. Verriegeln Sie den Handgriff wieder und halten Sie beim Sprühen den Behälter am Handgriff fest oder hängen Sie den Schultergurt (3) über die Schulter.

7. Sollte der Taster (7) verriegelt sein, ziehen Sie den Taster zurück, um die Verriegelung zu lösen. Drücken Sie nun den Taster zum Versprühen der Flüssigkeit.

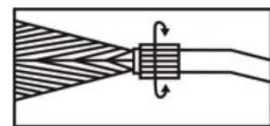
Bei Bedarf kann der Taster für eine Dauerarretierung verriegelt werden.

Drücken Sie hierzu den Taster nach unten und schieben Sie ihn bis zum Anschlag nach vorn.

Der Taster rastet in dieser Position ein, so dass Sie den Taster nicht mehr festhalten müssen, um die Flüssigkeit zu versprühen.



8. Zum Einstellen der Düse (11), drehen Sie diese im Uhrzeigersinn bzw. gegen den Uhrzeigersinn, je nach gewünschter Strahlform.



9. Ziehen Sie nach Beendigung der Arbeit das Sicherheitsventil (2), um den Druck vollständig abzulassen.

Hinweise zur Benutzung:

- Kontrollieren Sie den Drucksprüher vor jeder Benutzung auf Schäden und benutzen Sie das Gerät nicht mehr, falls offensichtliche Mängel bestehen.
- Lassen Sie den Drucksprüher nie mit gefülltem, unter Druck stehendem Behälter unbeaufsichtigt und über längere Zeit stehen.

### Reinigung und Lagerung

- Reinigen Sie nach jedem Sprühen alle Bestandteile gründlich mit klarem Wasser und evtl. mildem Spülmittel. Somit vermeiden Sie evtl. chemische Reaktionen bei der Benutzung verschiedener Flüssigkeiten.
- Füllen Sie klares Wasser in den Behälter und sprühen Sie so lange, bis aus der Düse nur noch klares Wasser austritt. Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes keine aggressiven Chemikalien oder Scheuermittel.
- Lagern Sie den Sprüher in trockener und frostsicherer Umgebung, um das Gerät vor Frostschäden zu schützen, da sich noch Restflüssigkeit im Gerät befinden kann.
- Lagern Sie den Drucksprüher immer im geöffneten Zustand.
- Entsorgen Sie Restflüssigkeiten nicht über die Kanalisation.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren. Wenden Sie sich bei Fragen oder Problemen an unsere Kundenberatung.



## Technische Daten

Behälterinhalt:	<b>5 l</b>
Sprühdistanz (druckabhängig):	<b>Bis ca. 1,60 m</b>
Schlauchlänge:	<b>130 cm</b>
Lanzenlänge:	<b>40 – 70 cm</b>
Abmessungen:	<b>Ø 18 x 40 cm</b>
Gewicht:	<b>990 g</b>
Max. zulässige Betriebstemperatur:	<b>40° C</b>
Zulässiger Betriebsdruck:	<b>3 bar</b>

## Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Pumpe hat keinen Druck	Sicherheitsventil (2) ist lose	Sicherheitsventil festschrauben
	Schlauchanschlüsse sind undicht	Schlauchanschlüsse festdrehen
	Taster (7) ist verriegelt	Taster entriegeln
Drucksprüher sprüht trotz Druck nicht oder nur mit schlechtem Sprühstrahl	Düse (11) verstopft	Düse abschrauben und reinigen
	Saugschlauch (8) verstopft	Saugschlauch reinigen
	Sieb (12) verstopft	Sieb abschrauben und reinigen
Handgriff lässt sich schwer öffnen	Behälterdruck zu hoch	Behälterdruck mithilfe des Sicherheitsventils (2) vollständig ablassen
Taster springt beim Loslassen nicht zurück	Tasterfeder (6) defekt	Tasterfeder ersetzen

# SAFETY NOTES



**Please note the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:**

- Please read this manual carefully and use the device only according to this manual.
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the device, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- For safety reasons, children under 16 as well as persons not familiar with these operating instructions must not use the pressure sprayer.
- Keep the pressure sprayer out of the reach of small children.
- While operating the unit, keep people and animals away. Do not spray towards persons or animals.
- The pressure sprayer is intended for distributing solvent-free liquid pesticides, herbicides, fertilisers, window cleaners, and car wax in domestic gardens and backyards.
- It is not allowed to use the pressure sprayer in public places, parks, sport arenas, or in agriculture or forestry.
- In accordance with the laws governing the use of pesticides and detergents, only authorised substances in authorised specialist shops may be used. It is recommended using pesticides approved by the BBA (German Federal Biological Research Centre for Agriculture and Forestry) only.
- Do not spray acids, disinfectants or impregnators, aggressive and solvent-containing cleaning agents, petrol or spray oil with this pressure sprayer.
- When spraying plant protection products (insecticides, herbicides and fungicides), always wear protective equipment according to the directions of the manufacturer of the chemicals and follow their guidelines.
- Never open the pressure sprayer or unscrew the nozzle when the pressure sprayer is still under pressure.
- First place the pressure sprayer vertically and then release the pressure completely by pulling out the safety valve (2).



- Do not use the pressure sprayer in high winds.
- Do not expose the pressure sprayer to extreme heat.
- The pressure sprayer does not contain parts serviceable by you. Do not disassemble it and do not attempt to repair it yourself.
- Store the sprayer in a dry and frost-free room. Remaining liquid in the unit can cause damages.

# OPERATION

## Before first Use

Take the sprayer out of the packaging and remove all packaging materials. Store them in a safe place or dispose of them carefully; the plastic bags might become deadly toys for small children.

According to factory-made functional tests, residual humidity can remain in the unit. Residual humidity in a new article is not a fault.

## Operation

1. To fill the tank, unscrew the handle and remove it. Before first use, test the pressure sprayer with clear water.

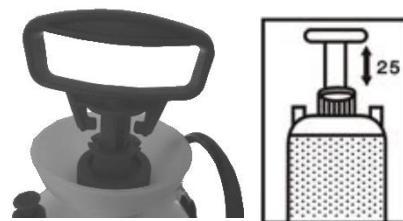


2. Mix concentrates in a separate measuring cup prior to fill into the tank. Add the necessary amount of water and make sure not to overfill the tank. Be careful while mixing, pouring and handling chemicals. The tank capacity is 5 litres.

Make sure the mixture is completely dissolved and there are no dirt particles or clumps. If so, the suction tube (8) and the nozzle (11) and the strainer (12) inside the tank might become blocked.

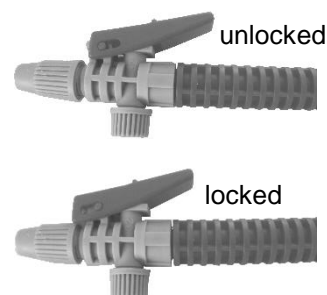
3. Before operating the sprayer, make sure the handle is securely screwed on.
4. Assemble the lance and the extension together. First adjust the length of the lance according to application and then re-tighten both parts together by using the screw cap.

5. Unlock the handle by turning counter clockwise and lift up. Start pumping with the handle until you feel resistance.



6. Lock the handle in place and hold the pressure sprayer while spraying by the handle or put the shoulder belt (3) on your shoulder.

7. If the push button (7) is locked, first pull the push button back to unlock it. Now push down the button to spray the liquid.

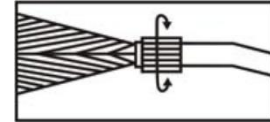
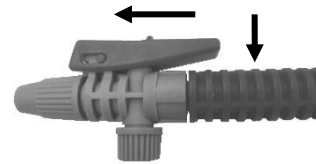


If desired the push button can be locked in place for continuous spraying.

First press the button down and then push it forwards up to the end to lock the button in place.

Now the push button is locked and you do not need to hold the push button for spraying.

8. For adjusting the nozzle (11), turn the nozzle clockwise resp. counter clockwise, depending on the desired spray pattern.
9. After work, lift up the safety valve (2) to release the pressure inside the pressure sprayer.



Hints:

- Check the pressure sprayer before each use visually for any damages and do not use the unit if obvious defects exist.
- Do not leave the pressure sprayer unattended for long time when full and under pressure.

### Cleaning and Storing

- After each use clean the sprayer and all components with clear water and mild detergent. By doing this you will avoid chemical reactions by using different fluids.
- Fill the tank with clear water and operate the sprayer until clear water is coming out from the nozzle. Do not use aggressive chemicals or abrasives to clean the unit.
- Always store the sprayer in a dry and frost-free room. Remaining water in the unit can cause damages.
- Leave the pressure sprayer open when storing.
- Do not dispose of residual liquids in the sewerage system.
- Do not disassemble it and do not attempt to repair it yourself. In case of questions or problems, please contact our customer support department.

## Technical Data

Tank Capacity:	<b>5 l</b>
Spraying Distance (pressure dependent):	<b>Up to approx. 1.60 m</b>
Hose Length:	<b>130 cm</b>
Lance Length:	<b>40 – 70 cm</b>
Dimensions:	<b>Ø 18 x 40 cm</b>
Weight:	<b>990 g</b>
Max. permissible Operating Temperature:	<b>40° C</b>
Permissible Working Pressure:	<b>3 bar</b>

## Troubleshooting

<b>Problem</b>	<b>Possible Cause</b>	<b>Solution</b>
The pump does not built up pressure	Safety valve (2) is loose	Tighten the safety valve
	Hose connections are not tight	Tighten the hose connections
	Push Button (7) is locked	Unlock push button
Pressure sprayer does not spray although there is sufficient pressure or only with a weak spray jet	Nozzle (11) is blocked	Unscrew nozzle and clean
	Suction hose (8) is blocked	Clean suction hose
	Strainer (12) is blocked	Unscrew strainer and clean
Handle cannot be unscrewed	Tank pressure is too high	Release the pressure inside the tank by lifting up the safety valve (2)
Push button does not returns back in place after releasing	Push button spring (6) is defective	Replace the push button spring

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ



**S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des effets néfastes sur la santé les informations suivantes:**

- Veuillez lire attentivement ce manuel et utiliser l'appareil uniquement conformément à ce manuel.
- Éliminez les matériaux d'emballage inutiles ou stockez-les dans un endroit inaccessible aux enfants. Il y a danger d'étouffement!
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne peuvent utiliser le dispositif que si elles sont supervisées et instruites par un soignant.
- Les enfants et les jeunes de moins de 16 ans et les personnes qui ne sont pas familiers avec le fonctionnement du pulvérisateur ne doit pas utiliser l'appareil.
- Gardez le pulvérisateur hors de portée des enfants.
- Tenir en utilisant l'appareil les gens et les animaux qui ne sont pas impliqués en dehors de l'air de travail. Ne pas vaporiser vers des personnes ou des animaux.
- Le pulvérisateur à pression est conçu pour la pulvérisation des pesticides, des herbicides, des engrais, solution de lave-glace, la cire de voiture et conservateurs, sous forme liquide et sans solvant ajouté, dans les jardins privés.
- Le pulvérisateur à pression ne doit pas être utilisé dans des installations publiques, des parcs, des installations sportives et dans le secteur agricole et forestier.
- Utilisez uniquement des produits approuvés en vertu de la Loi sur les pesticides et les détergents. Ils peuvent être achetés chez un revendeur agréé. Utilisez uniquement des pesticides autorisés par BBA (Centre fédéral de recherche biologique).
- Ne pas pulvériser avec l'appareil des acides, de désinfectants et d'imprégnation, de détergents contenant des solvants, de l'essence ou de l'huile.
- Porter pendant la pulvérisation de pesticides (insecticides, herbicides et fongicides), des vêtements de protection et suivez toujours les instructions du fabricant sur l'utilisation du produit chimique.
- Ne jamais ouvrir le pulvérisateur ou jamais dévisser la buse, aussi longtemps que l'appareil est encore sous pression.
- Placer le pulvérisateur toujours en position verticale avant d'utiliser actionnez toujours la valve de sécurité (2) pour libérer la pression.



- Ne jamais utiliser le pulvérisateur à pression, en présence de vents forts.
- Ne pas exposer le pulvérisateur à pression au chaleur extrême.
- Le pulvérisateur à pression ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Ne pas démonter l'appareil ou chercher de le réparer vous-mêmes.
- S'il vous plaît garder le pulvérisateur loin de l'humidité et du gel, car l'humidité résiduelle à l'intérieur du dispositif peut causer des dommages de réfrigération.



# UTILISATION

## Avant la première utilisation

Sortez le pulvérisateur de son emballage et retirez tous les matériaux d'emballage. Stockez-les dans un endroit sûr ou jetez-les avec précaution ; les sacs en plastique pourraient devenir des jouets mortels pour les petits enfants. Selon les tests de fonctionnement effectués en usine, une humidité résiduelle peut subsister dans l'appareil. L'humidité résiduelle dans un article neuf ne constitue pas un défaut.

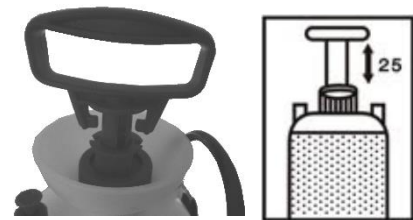
## Fonctionnement

1. Pour remplir le réservoir, dévissez la poignée et retirez-la. Avant la première utilisation, testez le pulvérisateur sous pression avec de l'eau claire.
2. Mélangez les concentrés dans une tasse à mesurer séparée avant de les remplir dans le réservoir.



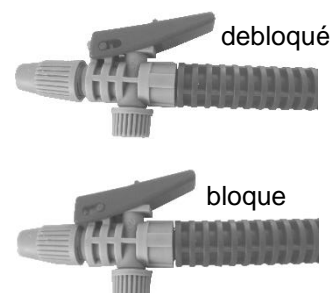
- Ajoutez la quantité d'eau nécessaire et veillez à ne pas trop remplir le réservoir. Soyez prudent lorsque vous mélangez, versez et manipulez des produits chimiques. La capacité du réservoir est de 5 litres. Assurez-vous que le mélange est complètement dissous et qu'il n'y a pas de particules de saleté ou de grumeaux. Si c'est le cas, le tube d'aspiration (8), la buse (11) et la crépine (12) à l'intérieur du réservoir peuvent se bloquer.
3. Avant d'utiliser le pulvérisateur, assurez-vous que la poignée est bien vissée.
  4. Assemblez la lance et la rallonge ensemble. Réglez d'abord la longueur de la lance en fonction de l'application, puis resserrez les deux parties ensemble à l'aide du bouchon fileté.

5. Déverrouillez la poignée en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et soulevez-la. Commencez à pomper avec la poignée jusqu'à ce que vous sentiez une résistance.

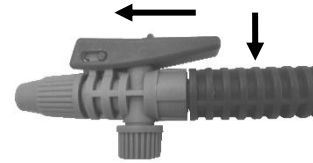


6. Verrouillez la poignée en place et tenez le pulvérisateur sous pression tout en pulvérisant par la poignée ou mettez la ceinture (3) sur votre épaule.
7. Si le bouton poussoir (7) est verrouillé, tirez d'abord le bouton poussoir vers l'arrière pour le déverrouiller. Appuyez ensuite sur le bouton pour pulvériser le liquide.

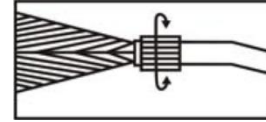
Si vous le souhaitez, le bouton-poussoir peut être verrouillé en place pour une pulvérisation continue.



Appuyez d'abord sur le bouton, puis poussez-le vers l'avant jusqu'à l'extrémité pour le verrouiller en place. Le bouton-poussoir est alors verrouillé et vous n'avez plus besoin de le tenir pour pulvériser.



8. Pour régler la buse (11), tournez la buse dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse, en fonction du type de pulvérisation souhaité.



9. Après le travail, soulevez la soupape de sécurité (2) pour libérer la pression à l'intérieur du pulvérisateur sous pression.

Conseils :

- Avant chaque utilisation, vérifiez visuellement que le pulvérisateur sous pression n'est pas endommagé et n'utilisez pas l'appareil s'il présente des défauts évidents.
- Ne laissez pas le pulvérisateur sous pression sans surveillance pendant une longue période lorsqu'il est plein et sous pression.

### Nettoyage et stockage

- Après chaque utilisation, nettoyez le pulvérisateur et tous les composants avec de l'eau claire et un détergent doux. En procédant ainsi, vous éviterez les réactions chimiques dues à l'utilisation de différents fluides.
- Remplissez le réservoir d'eau claire et faites fonctionner le pulvérisateur jusqu'à ce que de l'eau claire sorte de la buse. N'utilisez pas de produits chimiques agressifs ou d'abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Stockez toujours le pulvérisateur dans un local sec et à l'abri du gel. Les restes d'eau dans l'appareil peuvent causer des dommages.
- Laissez le pulvérisateur sous pression ouvert lors du stockage.
- Ne pas jeter les liquides résiduels dans les égouts.
- Ne le démontez pas et n'essayez pas de le réparer vous-même. En cas de questions ou de problèmes, veuillez contacter notre service clientèle.

### Données techniques

Capacité du réservoir :	<b>5 l</b>
Distance de pulvérisation (en fonction de la pression) :	<b>Jusqu'à environ 1,60 m</b>
Longueur du tuyau :	<b>130 cm</b>
Longueur de la lance :	<b>40 - 70 cm</b>
Dimensions :	<b>Ø 18 x 40 cm</b>
Poids :	<b>990 g</b>
Température de fonctionnement maximale admissible :	<b>40° C</b>
Pression de service admissible :	<b>3 bar</b>

## Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
La pompe ne pression accumulée	La soupape de sécurité (2) est desserrée	Serrer la valve de sécurité
	Les raccords de tuyaux ne sont pas serrés	Serrez les raccords des tuyaux
	Le bouton poussoir (7) est verrouillé	Bouton poussoir de déverrouillage
Le pulvérisateur à pression ne pulvérise pas bien que la pression soit suffisante ou seulement avec un faible jet de pulvérisation	La buse (11) est bloquée	Dévisser la buse et nettoyer
	Le tuyau d'aspiration (8) est bouché	Nettoyer le tuyau d'aspiration
	La crépine (12) est bloquée	Dévisser la crépine et la nettoyer
La poignée ne peut pas être dévissée	La pression du réservoir est trop élevée	Libérer la pression à l'intérieur du réservoir en soulevant la soupape de sécurité (2).
Le bouton-poussoir ne revient pas en place après avoir été relâché.	Le ressort du bouton poussoir (6) est défectueux	Remplacer le ressort du bouton poussoir

# VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



**Neem de volgende instructies in acht om storingen, schade en gezondheidsproblemen te voorkomen:**

- Lees deze handleiding zorgvuldig door en gebruik het apparaat alleen volgens deze handleiding.
- Gooi gebruikt verpakkingsmateriaal voorzichtig weg of bewaar het buiten het bereik van kinderen. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij ze onder toezicht staan en door een gekwalificeerd persoon zijn geïnstrueerd voor hun veiligheid.
- Om veiligheidsredenen mogen kinderen onder de 16 jaar en personen die niet bekend zijn met deze gebruiksaanwijzing de drukspuit niet gebruiken.
- Houd de drukspuit buiten het bereik van kleine kinderen.
- Houd tijdens het gebruik mensen en dieren uit de buurt. Spuit niet in de richting van personen of dieren.
- De drukspuit is bedoeld voor het verdelen van oplosmiddelvrije vloeibare bestrijdingsmiddelen, onkruidbestrijdingsmiddelen, meststoffen, ruitenreinigers en autowas in tuinen en achtertuinen.
- Het is niet toegestaan de drukspuit te gebruiken in openbare gelegenheden, parken, sportstadions of in de land- en bosbouw.
- Overeenkomstig de wetgeving inzake het gebruik van pesticiden en detergents mogen alleen toegelaten stoffen in erkende speciaalzaken worden gebruikt. Het wordt aanbevolen alleen door het BBA (Duits Federaal Centrum voor Biologisch Onderzoek voor Land- en Bosbouw) goedgekeurde bestrijdingsmiddelen te gebruiken.
- Met deze drukspuit geen zuren, desinfectie- of impregneermiddelen, agressieve en oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen, benzine of spuitolie spuiten.
- Draag bij het spuiten van gewasbeschermingsmiddelen (insecticiden, herbiciden en fungiciden) altijd beschermende uitrusting volgens de aanwijzingen van de fabrikant van de chemicaliën en volg hun richtlijnen.
- Open de drukspuit nooit en schroef de sproeier nooit los als de drukspuit nog onder druk staat.
- Plaats de drukspuit eerst verticaal en laat vervolgens de druk volledig ontsnappen door het veiligheidsventiel (2) uit te trekken.



- Gebruik de drukspuit niet bij harde wind.
- Stel de drukspuit niet bloot aan extreme hitte.
- De drukspuit bevat geen onderdelen die door u kunnen worden onderhouden. Haal hem niet uit elkaar en probeer hem niet zelf te repareren.
- Bewaar de drukspuit in een droge en vorstvrije ruimte. Achtergebleven vloeistof in het apparaat kan schade veroorzaken.

# GEBRUIK

## Voor het eerste gebruik

Haal de spuit uit de verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal. Bewaar ze op een veilige plaats of gooi ze zorgvuldig weg; de plastic zakken kunnen dodelijk speelgoed worden voor kleine kinderen.

Volgens in de fabriek uitgevoerde functietests kan er restvocht in het apparaat achterblijven. Restvochtigheid in een nieuw artikel is geen fout.

## Bediening

1. Om het reservoir te vullen, schroeft u het handvat los en verwijdert u het. Test voor het eerste gebruik de drukspuit met helder water.

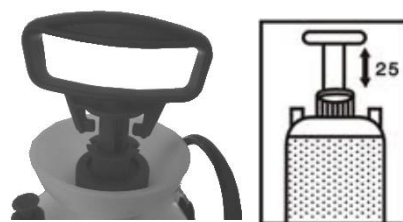


2. Meng de concentraten in een aparte maatbeker voordat u ze in de tank vult. Voeg de benodigde hoeveelheid water toe en zorg ervoor dat de tank niet te vol is. Wees voorzichtig bij het mengen, gieten en hanteren van chemicaliën. De tankinhoud is 5 liter.

Controleer of het mengsel volledig is opgelost en er geen vuildeeltjes of klonters zijn. Als dat wel het geval is, kunnen de aanzuigbuis (8) en het mondstuk (11) en de zeef (12) in de tank verstopt raken.

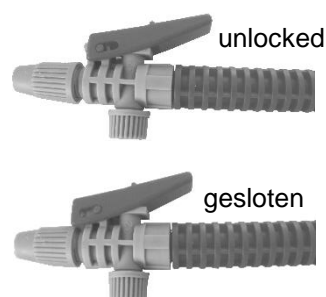
3. Controleer voordat u de sproeier bedient of de handgreep goed is vastgeschroefd.
4. Monteer de lans en het verlengstuk samen. Pas eerst de lengte van de lans aan aan de toepassing en draai vervolgens beide delen aan elkaar vast met behulp van de schroefdop.

5. Ontgrendel het handvat door tegen de klok in te draaien en til het op. Begin te pompen met het handvat totdat u weerstand voelt.



6. Vergrendel het handvat op zijn plaats en houd de drukspuit tijdens het spuiten vast aan het handvat of doe de schouderriem (3) om uw schouder.

7. Als de drukknop (7) vergrendeld is, trek dan eerst de drukknop terug om hem te ontgrendelen. Druk nu de knop omlaag om de vloeistof te spuiten. Indien gewenst kan de drukknop worden vergrendeld voor continu sproeien. Druk de knop eerst naar beneden en duw hem dan naar voren tot het einde om de knop te

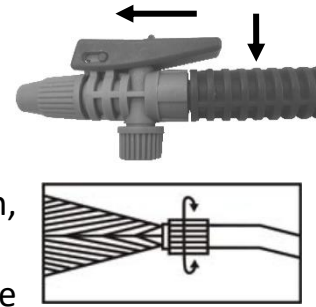


## 8. vergrendelen.

Nu is de drukknop vergrendeld en hoeft u de drukknop niet vast te houden om te sproeien.

## 9. Voor het afstellen van de sproeier (11) draait u de sproeier met de klok mee resp. tegen de klok in, afhankelijk van het gewenste sproeipatroon.

## 10. Til na het werk het veiligheidsventiel (2) op om de druk in de drukspuit te laten ontsnappen.



### Tips:

- Controleer de drukspuit voor elk gebruik visueel op beschadigingen en gebruik het apparaat niet als er duidelijke gebreken zijn.
- Laat de drukspuit niet gedurende lange tijd onbeheerd achter wanneer deze vol en onder druk staat.

### Reiniging en opslag

- Reinig na elk gebruik de spuit en alle onderdelen met helder water en een mild reinigingsmiddel. Hierdoor voorkomt u chemische reacties door het gebruik van verschillende vloeistoffen.
- Vul de tank met helder water en gebruik de spuit totdat er helder water uit de sproeikop komt. Gebruik geen agressieve chemicaliën of schuurmiddelen om het apparaat te reinigen.
- Bewaar de spuit altijd in een droge en vorstvrije ruimte. Achtergebleven water in het apparaat kan schade veroorzaken.
- Laat de drukspuit bij opslag open staan.
- Gooi restvloeistoffen niet in de riolering.
- Demonteer het apparaat niet en probeer het niet zelf te repareren. Neem bij vragen of problemen contact op met onze klantenservice.

### Technische gegevens

Tankinhoud: 5 l

Sproeiafstand (drukafhankelijk):

**Tot ca. 1,60 m**

Slanglengte:

**130 cm**

Lengte lans:

**40 - 70 cm**

Afmetingen:

**Ø 18 x 40 cm**

Gewicht:

**990 g**

Max. toegestane bedrijfstemperatuur:

**40° C**

Toelaatbare werkdruk:

**3 bar**

## Problemen oplossen

<b>Problem</b>	<b>Mogelijke oorzaak</b>	<b>Oplossing</b>
De pomp bouwt geen druk opgebouwd	Veiligheidsklep (2) zit los	Draai de veiligheidsklep vast
	Slangaansluitingen zijn niet dicht	Slangaansluitingen vastdraaien
	Drukknop (7) is vergrendeld	Drukknop ontgrendelen
Drukspuit sproeit niet hoewel er voldoende druk is of alleen met een zwakke straal	Mondstuk (11) is geblokkeerd	Mondstuk losschroeven en reinigen
	Zuigslang (8) is geblokkeerd	Mondstuk losschroeven en reinigen
	Zeef (12) is geblokkeerd	Mondstuk losschroeven en reinigen
Handgreep kan niet worden losgeschroefd	Tankdruk is te hoog	De druk in de tank wegnemen door de veiligheidsklep (2) op te lichten
Drukknop keert niet terug na loslaten	Veer van de drukknop (6) is defect	Drukknopveer vervangen



# INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



**Si prega di notare in modo da evitare malfunzionamenti, danni e effetti negativi sulla salute seguenti informazioni:**

- Si prega di leggere attentamente questo manuale e utilizzare il dispositivo solo in conformità con questo manuale.
- Smaltire il materiale di imballaggio non necessario o conservarlo in un luogo inaccessibile ai bambini. C'è il pericolo di soffocamento!
- Le persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali non possono usare il dispositivo a meno che non siano supervisionate e istruite da un assistente.
- Bambini e ragazzi sotto i 16 anni e persone che non hanno familiarità con il funzionamento dello spruzzatore a pressione non devono utilizzare il dispositivo.
- Mantenere lo spruzzatore a pressione fuori dalla portata dei bambini.
- Mantenere durante l'utilizzo del dispositivo persone e animali non coinvolti fuori dall'aria di lavoro. Non spruzzare contro persone o animali.
- Lo spruzzatore a pressione è concepito per spruzzare pesticida, diserbanti, fertilizzanti, soluzione lavavetri, cere per auto e conservanti, in forma liquida e senza solventi aggiunti, in giardini di privati.
- Lo spruzzatore a pressione non deve essere utilizzato in impianti pubblici, parchi, impianti sportivi e nel settore agricolo e forestale.
- Utilizzare solo prodotti approvati ai sensi della legge sui pesticidi e detersivi. Essi possono essere acquistati da un rivenditore autorizzato. Utilizzare solo pesticidi consentiti dalla BBA (Centro federale di ricerca biologica).
- Non spruzzare con lo spruzzatore a pressione acidi, disinfettanti e impregnante, detersivi aggressivi a base di solventi, benzina o olio.
- Indossare durante l'irrorazione di pesticidi (insetticidi, erbicidi e fungicidi), sempre indumenti protettivi e seguire le istruzioni del produttore sull'uso del prodotto chimico.
- Non aprire mai lo spruzzatore a pressione o mai svitare l'ugello, fintanto che lo spruzzatore è ancora sotto pressione.
- Posizionare lo spruzzatore a pressione sempre in posizione perpendicolare, prima di azionare premere la valvola di sicurezza (2) per rilasciare la pressione.
- Mai utilizzare lo spruzzatore a pressione in presenza di forte vento.
- Non esporre lo spruzzatore a pressione a calore estremo.



- Lo spruzzatore a pressione non contiene parti riparabili dall'utente. Non smontare il dispositivo o tentare di ripararlo per conto proprio.
- Conservare lo spruzzatore a pressione a riparo da umidità e gelo, in quanto umidità residua dentro il dispositivo può causare danni da gelatura.







# KUNDENBETREUUNG | CUSTOMER SERVICES

## DEUTSCHLAND

Westfalia  
Werkzeugstraße 1  
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32  
Telefax: (0180) 5 30 31 30  
Internet: [www.westfalia.de](http://www.westfalia.de)

## ÖSTERREICH

Westfalia  
Moosham 31  
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54  
Telefax: (07723) 4 27 59 23  
Internet: [www.westfalia-versand.at](http://www.westfalia-versand.at)

## SCHWEIZ

Westfalia  
Wydenhof 3a  
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00  
Telefax: (034) 4 13 80 01  
Internet: [www.westfalia-versand.ch](http://www.westfalia-versand.ch)

# ENTSORGUNG | DISPOSAL



### **Werter Kunde,**

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

### **Dear Customer,**

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled. Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.